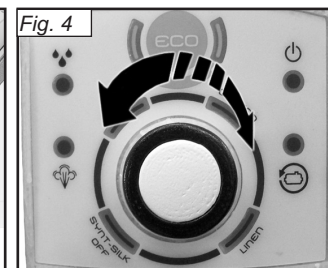
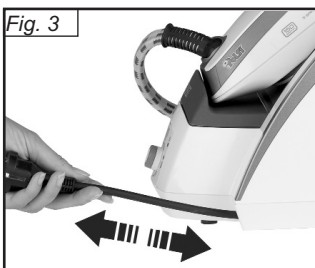
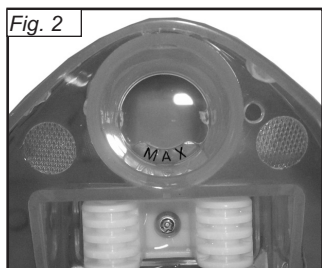
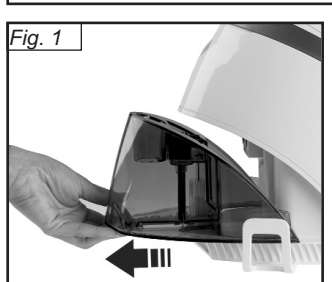


# Vaporella®

FOREVER 1800 ECO PROGRAM





## **ВНИМАНИЕ!**



В природе вода содержит магний и минеральные соли, которые способствуют образованию накипи. Во избежание этой накипи, которая может вызвать проблемы в работе вашего устройства, используйте только очищенную воду. В противном случае, чтобы это обстоятельство не привело к выходу аппарата из строя, сделайте профилактику путем применения KALSTOP FP 2003 (антикальк FP2003) изготовленного на основе специального известняка.

Таким образом, уменьшается образование резервуарного налёта, и защищаются металлические стенки водного резервуара. Это средство можно приобрести у официальных дилеров компании BECKER, информацию о которых можно получить на сайтах [www.becker.ua](http://www.becker.ua) или [www.becker-tm.ru](http://www.becker-tm.ru), в зависимости от страны, в которой Вы находитесь (Украина или Россия). **Использование средства обязательно. В случае отказа от использования средства против накипи Антикальк Kalstop FP2003, гарантия на аппарат аннулируется.**



Перед использованием этого устройства внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации.

*Уважаемый покупатель!*

*Мы благодарны Вам, что вы при Вашей покупке гладильного инвентаря, вы учли возможность облегчить себе работу, воспользовавшись самым лёгким утюгом с наименьшей потерей времени при работе с ним.*

*Vaporella гарантирует комфорт утюжки. Качественные дорогие материалы гарантируют долготу товара.*

*Никакого давления или многократной утюжки: достаточно того, чтобы утюг скользил по поверхности, для достижения прекрасного результата. Утюжка без усилий и за короткое время. Vaporella может утюжить также вертикально, чтобы поверхность курток или пальто просто освежить и удалить неприятные запахи. Благодаря автоматической системе долива, Vaporella Forever моментально готов к использованию, и не нуждается в остановках для наполнения резервуара. Мы желаем Вам хорошей работы и советуем Вам перед первым использованием Vaporella, внимательно прочесть указания касательно использования.*

Обозначения:

1. Главный выключатель
2. Бак для воды
- 2a. Максимальный уровень воды
3. Ручка для перемещения
4. Кнопка подачи пара
5. Индикатор готовности подошвы
6. Кнопка непрерывной подачи пара
7. Шланг (пар, электричество)
8. Диск выбора режима
- 8a. Индикатор режима «Льняное полотно»
- 8b. Индикатор «Очистка бойлера»
- 8c. Индикатор режима «Хлопок»
- 8d. Индикатор питания
- 8e. Кнопка управления функцией «ECO»
- 8f. Индикатор работы функции «ECO»
- 8g. Индикатор нехватки воды
- 8h. Индикатор режима «Шерсть»
- 8i. Индикатор готовности пара
- 8l. Индикатор режима «Синтетика/Шелк»
9. Кабель питания

Место хранения шланга подачи пара



Это устройство соответствует директивам ЕС 2004/108/CE (EMC) и 2006/95/CE (низкое напряжение).

Polti S.p.A. оставляет за собой право вносить изменения в оборудование или в комплектацию без предварительного уведомления.

## ***МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ***

### **ПРИДЕРЖИВАЙТЕСЬ ЭТИХ ИНСТРУКЦИИ**

- Пожалуйста, перед использованием изделия прочтите следующую информацию.
- Любая эксплуатация, которая не соответствует этим инструкциям, может привести к аннулированию гарантии.
- Система электропроводки, к которой подключено изделие, должна всегда соответствовать действующим законодательствам.
- Перед подключением изделия, убедитесь, что напряжение является таким, которое указано на табличке изделия, и что розетка подключена к земле.
- Всегда выключайте изделие при помощи кнопки включения / выключения, прежде чем выдернуть вилку из розетки.
- Если изделие не используется, всегда отключайте его от электросети. Никогда не оставляйте прибор без присмотра с кабелем, подключенным к электросети.
- Перед выполнением ремонтных работ любого рода, вы должны всегда быть уверены, что изделие отключено от электросети.
- Чтобы вытянуть вилку из розетки не тяните за шнур электропитания, возьмитесь за вилку, чтобы не повредить гнездо.
- Не допускайте, чтоб шнур питания вился, раздавливался, растягивался или соприкасался с острыми или горячими поверхностями.
- Не используйте изделие, если кабель питания или другие важные детали повреждены.
- Не используйте электрические удлинители, которые не разрешены производителем изделия, так как они могут привести к повреждению или возгоранию.
- Если необходимо заменить кабель питания, пожалуйста, обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр компании Polti, так как в таких случаях требуется использование специальных инструментов.
- Никогда не прикасайтесь к изделию мокрыми руками или ногами, если кабель подключен к электросети.
- Не используйте изделие, если вы без обуви.
- Не используйте изделие рядом с ванной, душем или баком с водой.
- Никогда не погружайте изделие, кабель или вилку в воду или другую жидкость.
- Использование изделия в местах, где есть опасность взрыва, запрещено.
- Не используйте изделие с токсичными веществами.
- Не кладите горячее изделие на поверхности, чувствительные к нагреву.
- Не подвергайте изделие воздействию ветра или дождя.
- Не ставьте изделие рядом с устройствами, находящимися под напряжением, электрической плитой или любого другого источника тепла.
- Не подвергайте изделие воздействию экстремальных температур.
- Никогда не позволяйте детям или людям, которые не знакомы с тем, как изделие работает, использовать его.
- Не нажимайте кнопки жестко или с помощью острых предметов, например, ручкой.
- Всегда ставьте изделие на устойчивую поверхность.
- В случае случайного падения изделия необходимо, чтобы его проверили в уполномоченном сервисном центре, так как, возможно, могли быть затронуты внутренние предохранительные устройства.
- В случае поломки или неисправности, выключите изделие и никогда не пытайтесь разобрать его, обратитесь в уполномоченный сервисный центр.

- Во избежание нанесения ущерба безопасности изделия, следует использовать только оригинальные запасные части и аксессуары, которые рекомендованы производителем.
- Не обматывайте сетевой шнур вокруг изделия, особенно, когда изделие еще не остыло.
- Во время заправки водой, выключите изделие и отключите провод от электросети.
- Во время работы необходимо держать изделие в горизонтальном положении.
- Не направляйте струю пара на электрические приборы.
- Перед чисткой дайте изделию остыть.
- Перед хранением изделия убедитесь, что оно полностью остыло.
- Это изделие оснащено устройствами защиты, которые должны быть заменены только квалифицированным специалистом.
- Не направляйте струю пара на людей, животных и мусор. **Опасность ожога!**
- Никогда не помещайте руки внутрь струи пара. **Опасность ожога!**

Не заливайте в испаритель любые моющие средства или химические вещества. Вода по своей природе содержит магнии, минеральные соли и другие элементы, которые могут способствовать накипи в баке. Чтобы избежать этих проблем, необходимо выполаскивать водопроводной водой пустой бак после каждых 3 или 4 использования. При очень жёсткой воде, мы рекомендуем использовать наши KALSTOP FP 2003, специальные природные декальцификаторы, которые подавляют и разрушают накипь, что позволяет с легкостью удалить ее просто при помощи промывки бака небольшим количеством водопроводной воды. Это профилактическое средство против накипи, которое защищает металлические стенки бака парогенератора. KALSTOP можно заказать и приобрести у дилеров компании Becker или оформить заказ по почте в вашем Центре обслуживания компании Polti.

- Не используйте деминерализованную воду саму по себе, смешивайте ее с водопроводной водой, как описано выше.
- **Никогда не используйте дистиллированную или ароматизированную воду.**
- **Если вы гладите в положении сидя, не кладите ноги под гладильную доску, пар может вызвать ожоги.**
- Гладьте только на жаропрочных поверхностях и на поверхностях, которые позволяют пару уйти, например, сетка гладильной доски.
- Для ремонта подставки утюга используйте только оригинальные запасные части.
- Утюг должен использоваться и ставиться на устойчивую поверхность.
- При размещении утюга на его подставке, убедитесь, что поверхность, на которую помещается подставка, является устойчивой.
- Перед подключением изделия к электросети убедитесь, что кнопка активации непрерывной струи пара выключена.
- Данное изделие не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или психическими возможностями, или лицами с недостатком опыта и знания, кроме случаев, когда такие лица находятся под присмотром или если они были проинструктированы по вопросам использования изделия лицами, ответственными за их безопасность.
- Дети должны быть под присмотром, чтобы они не играли с изделием.
- Изделие не должно использоваться, если оно подверглось падению, или если на нем есть видимые признаки повреждения или протекания.
- Если поврежден питающий провод, он должен быть заменен производителем, обслуживающим агентом или аналогичным квалифицированным лицом, чтобы избежать опасности.
- Не подвергайте изделие воздействию температур ниже 0°C и выше 40°C.

#### ПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Данное изделие предназначено для домашнего использования в качестве парогенератора, как это

описано, и в соответствии с инструкциями, приведенными в данном руководстве. Пожалуйста, внимательно прочитайте эти инструкции и придерживайтесь их, так как вы можете найти их очень полезными в будущем.

**Компании Polti и Becker снимают с себя ответственности за любой ущерб или несчастный случай, возникнувший в результате любого использования данного изделия, которое не соответствует указаниям, содержащимся в этой брошюре.**

### **ВНИМАНИЕ**

Директива Европейского союза 2002/96/ЕС (Утилизация отходов производства электрического и электронного оборудования – директива WEEE): информация для пользователей. Данное изделие соответствует требованиям Директивы Европейского союза 2002/96/ЕС.



Перечёркнутый символ мусорной корзины на изделии означает, что в конце срока его эксплуатации, изделие необходимо утилизировать отдельно от обычных бытовых отходов. Пользователь несет ответственность за доставку изделия в соответствующие пункты сбора в конце срока его пригодной эксплуатации. Соответствующий раздельный сбор для снятия с эксплуатации, обработки и экологически приемлемой утилизации предотвращает отрицательное воздействие на окружающую среду и здоровье людей и способствует переработке материалов, из которых состоит изделие. Для получения дополнительной информации о доступных пунктах сбора, обратитесь в местную службу уборки мусора или в магазин, где вы купили данное изделие.

### **ВАЖНО**

Перед тем как покинуть наш завод, все наши изделия тщательно проверяются. По этой причине ваше изделие VAPORELLA может содержать остатки воды в баке.

### ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- Извлеките бак для воды (2) из устройства, вытащив его, как это показано на Рис. 1.
- Наполните бак водой до отметки максимального уровня воды (2a) (Рис. 2).  
Это устройство было произведено для работы с нормальной водопроводной водой. В районах с жёсткой или известковой водой, мы рекомендуем использовать KALSTOP, специальный природный декальцификатор, который подавляет и разрушает накипь, что позволяет с легкостью удалить ее просто при помощи промывки бака небольшим количеством водопроводной воды. Не используйте деминерализованную воду в одиночку, смешивайте ее с водопроводной водой, как описано выше.  
**Никогда не используйте дистиллированную или ароматизированную воду.**
- Присоедините бак обратно к устройству, будьте внимательны, вставляйте его правильно.
- Аккуратно потяните кабель (9) на необходимую длину, как показано на Рис. 3.
- Подключите кабель питания в подходящую розетку, которая заземлена.
- Активируйте главный выключатель (1); все индикаторы загорятся на короткое время перед тем, как останется гореть только индикатор питания (8d) и индикатор готовности подошвы (5).
- Звук, который Вы можете услышать в начале работы и периодически во время – это нормальное явление. Так звучит работа перекачки воды из бака в бойлер.

### ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Проверьте бирку производителя на предмете одежды и интерпретируйте знаки на бирке следующим образом:

- Лучше всего не использовать подачу пара, когда Вы гладите шелк или синтетику, так как температуры подошвы и давления будет достаточно для достижения хорошего результата. Используйте настройку «Шелк» в том случае, если Вы желаете гладить чрезвычайно деликатную ткань (синтетика или шелк) с паром.
- Для оптимизации времени глажения, начинайте гладить сначала деликатные ткани (синтетика, шелк). Потом – более насыщенные. Если будете делать это в обратном порядке – придется ждать, пока снизится температура подошвы утюга.

Выберите, основываясь на следующей таблице, наиболее подходящий режим:

### РАБОТА БЕЗ ПАРА

Установите положение диска (8) (Рис. 4) в режим «Синтетика/Шелк» (SYNT SILK OFF).

Подождите, пока погаснет индикатор готовности подошвы (5).

Этот режим рекомендуется для следующих типов тканей:

Акриловые ткани, бархат, нейлон, шелк, вискоза, полиэстер.

Примечание:

- После 10 минут использования этого режима (бойлер не задействован), аппарат перейдет в режим ожидания. Индикатор (8d) начнет мигать.

### РАБОТА С ПАРОМ

При работе с паром, необходимо установить положение диска (8) в режим, согласно типу ткани (Рис. 4).

Установите положение диска (8) (Рис. 4) в режим «Шерсть» (WOOL) для следующих типов тканей:

Шерсть, волокно, фибра.

Установите положение диска (8) (Рис. 4) в режим «Хлопок» (COTTON) для следующих типов тканей:

Хлопок, джинсовая ткань.

Установите положение диска (8) (Рис. 4) в режим «Льняное полотно» (LINEN) для следующих типов тканей:

Белье, льняное полотно, парусина.

- После выставления нужной программы, индикатор готовности пара (8i) начнет мигать (кроме режима «Синтетика/Шелк, бойлер не задействован)
- Перед началом глажения, убедитесь в том, что индикатор (8i) горит постоянно, а индикатор (5) погас.
- Нажмите на кнопку (4) для подачи пара. Отпустите – для остановки подачи пара.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Когда вы в первый раз используете подачу пара, с подошвы могут стечь несколько капель воды. Это происходит потому, что температура еще не вполне стабильна. Поэтому мы рекомендуем вам выпустить первую струю пара на старую ткань. Количество пара и температура утюга устанавливаются автоматически в соответствии с типом выбранной ткани.

- Чтобы получить непрерывную струю пара, переместите кнопку активации непрерывной струи пара (6) вперед. Пар будет продолжать выходить даже тогда, когда вы отпустите кнопку. Чтобы остановить струю пара, переместите кнопку активации непрерывной струи пара (6) назад (Рис. 5).

Примечание: индикатор нагрева подошвы (5) загорается и гаснет во время работы. Это говорит о

том, что электрический резистор начал работать для поддержания температуры. Это нормальное явление, которое обеспечивает правильную работу устройства.

Символ с перечеркнутым утюгом на бирке предмета одежды сообщает о том, что эту ткань подвергать глажению в любом из режимов запрещено.

### **ФУНКЦИЯ «ЕСО»**

В режиме Эко устройство само выставляет средние показатели подачи пара и температуры подошвы, таким образом оптимизируя расход электроэнергии при обеспечении оптимального глажения насыщенных тканей (хлопок, джинсы, льняное полотно).

**Примечание: не используйте этот режим для синтетики, шелка, шерсти.**

Активируйте функцию, нажав на кнопку (8e). Индикаторы загорятся (8a - 8c - 8f) чтобы сообщить, что функция активирована.

Индикатор готовности пара (8i) начнет мигать. Перед началом глажения, убедитесь в том, что индикатор (8i) горит постоянно, а индикатор (5) погас.

Чтобы деактивировать функцию Эко, нажмите на кнопку (8e).

### **ФУНКЦИЯ «AUTO-KALSTOP»**

Вода по своей природе содержит магнии, минеральные соли и другие элементы, которые могут способствовать накипи в баке. Чтобы избежать этих проблем, необходимо вымывать водопроводной водой пустой бак после каждых 3 или 4 использования. При очень жёсткой воде, мы рекомендуем использовать наши KALSTOP FP 2003, специальные природные декальцификаторы, которые подавляют и разрушают накипь, что позволяет с легкостью удалить ее просто при помощи промывки бака небольшим количеством водопроводной воды. Это профилактическое средство против накипи, которое защищает металлические стенки бака парогенератора. KALSTOP можно заказать и приобрести у дилеров компании Becker или оформить заказ по почте в вашем Центре обслуживания компании Polti.

Для нормальной работы бойлера и для увеличения срока службы Vaporella 1800, данный аппарат снабжен функцией «AUTO-KALSTOP», которая сообщает когда нужно воспользоваться антикальком.

После того, как загорится индикатор (8b):

- Выключите устройство кнопкой (1)
- Извлеките кабель (9) из розетки
- Извлеките бак (2) и наполните его водой (при необходимости) до уровня (2a)
- Залейте ампулу Kalstop в бак (2)
- Правильно установите бак (2) обратно в устройство
- Подключите кабель (9) в розетку
- Удерживая кнопку (4), включите устройство кнопкой (1).
- Загорится индикатор (8b). Продолжайте удерживать кнопку (4) до тех пор, пока не погаснет индикатор (8b)
- Теперь Вы можете продолжать использовать Vaporella в обычном режиме

### **НЕДОСТАТОК ВОДЫ**

Недостаток воды в баке (2) сигнализируется индикатором (8g).

Добавьте воды в бак (2) как это описано в разделе «Подготовка к использованию»

**ВНИМАНИЕ:** перед извлечением бака (2) из устройства, оно должно быть отключено кнопкой (1) а кабель питания (9) извлечен из розетки.

### Окончание работы с устройством

Перед перемещением устройства убедитесь, что оно окончательно остыло.

- Аккуратно потяните кабель питания (9) до первого щелчка и отпустите, чем активируете авто смотку шнура (Рис. 3).
- Поместите шнур (7) в место для хранения (10) (Рис. 6).
- Для перемещения Vaporella, используйте ручку (3) (Рис. 7).

Внимание: перед перемещением, убедитесь, что шнур (7) и кабель (9) закреплены, как это описано выше.

### Режим ожидания

После 10 минут бездействия, аппарат переходит в режим ожидания.

Индикатор (8d) начнет мигать.

Для того чтобы продолжить работу, нажмите кнопку подачи пара (4) минимум на 1 сек.

### Возможные проблемы и их решения

Проблема	Причина	Решение
Индикатор (8d) не горит	Кабель (9) не вставлен в розетку Выключатель (1) не активирован	Подключите кабель (9) к розетке Активируйте выключатель (1)
Устройство включено, но подачи пара нет	Бак (2) пуст или неправильно установлен Активирован режим «Синтетика/Шелк»	Наполните водой бак (2) Правильно установите бак (2) Установите другой режим ( с паром)
Индикатор (8b) горит	Необходимо добавить Kalstop Функция не была перезагружена	Добавьте Kalstop Перезагрузите функцию
При нагреве, индикаторы (8a, 8c, 8h, 8l) загораются по часовой стрелке	Устройство не достигло необходимого давления	Выключите и включите устройство Если проблема осталась, отнесите в СЦ
Индикаторы (8a, 8c, 8h, 8l) мигают все вместе	Ошибка в электрической системе	Выключите и включите устройство Если проблема осталась, отнесите в СЦ